



# GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

## DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN ZASADY PRZEPROWADZANIA EGZAMINÓW

Stand: 1. April 2013  
Stan na: 1 kwietnia 2013

**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

## Durchführungsbestimmungen zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

Stand: 1. April 2013

Die *Durchführungsbestimmungen* zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GDS sind Bestandteil der *Prüfungsordnung des Goethe-Instituts* in ihrer jeweils aktuellen Fassung.

Das GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GDS wurde vom Goethe-Institut e.V. entwickelt. Die Prüfung wird an den in § 2 der *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Kriterien durchgeführt und bewertet. Die literaturgebundenen Aufgaben im Modul SCHREIBEN werden in Zusammenarbeit mit der Ludwig-Maximilians-Universität München erstellt und bewertet.

Die Prüfung dokumentiert die sechste Stufe – C2 – der im *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER)* beschriebenen sechsstufigen Kompetenzskala und damit die Fähigkeit zur kompetenten Sprachverwendung.

### § 1 Prüfungsbeschreibung

#### § 1.1 Bestandteile der Prüfung

Die Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GDS besteht aus vier Modulen, die einzeln oder in Kombination abgelegt werden können:

- drei schriftliche Module als Gruppenprüfung: LESEN, HÖREN, SCHREIBEN,
- ein mündliches Modul als Einzelprüfung: SPRECHEN.

#### § 1.2 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien bestehen aus *Kandidatenblättern* mit Antwortbögen (*Lesen, Hören, Schreiben*), *Prüferblättern* mit den Bögen *Schreiben – Bewertung, Sprechen – Bewertung, Schreiben – Gesamtergebnis* sowie einem Tonträger.

## Zasady Przeprowadzania Egzaminów GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

Stan na dz. 1 kwietnia 2013 r.

Zasady Przeprowadzania Egzaminów GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GDS stanowią część Regulaminu Egzaminów Goethe-Institut w jego aktualnym brzmieniu.

Egzamin GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GDS został stworzony przez Goethe-Institut e.V. Egzamin przeprowadzany i oceniany jest na całym świecie według jednolitych kryteriów w centrach egzaminacyjnych, o których mowa w § 2 Regulaminu Egzaminów. Zadania odnoszące się do lektur w części PISANIE tworzone i oceniane są we współpracy z Uniwersytetem Ludwika Maximiliana w Monachium.

Egzamin ten poświadcza osiągnięcie szóstego poziomu – C2 – w sześciostopniowej skali oceny kompetencji Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego, a tym samym umiejętność porozumiewania się na poziomie biegłości.

### § 1 Opis egzaminu

#### § 1.1 Części egzaminu

Egzamin GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GDS składa się z czterech modułów, które można zdawać pojedynczo lub w zestawieniu ze sobą:

- trzy pisemne moduły jako egzamin grupowy CZYTANIE, SŁUCHANIE i PISANIE,
- moduł ustny jako egzamin przeprowadzany indywidualnie: MÓWIENIE.

#### § 1.2 Materiały egzaminacyjne

Na materiały egzaminacyjne składają się arkusze egzaminacyjne wraz z arkuszami na odpowiedzi (Czytanie, Słuchanie, Pisanie), materiały dla egzaminatorów z kartami oceny Pisanie-Ocena, Mówienie-Ocena, Pisanie-Wynik łączny oraz nośniki dźwięku.

Die *Kandidatenblätter* enthalten die Aufgaben für die Prüfungsteilnehmenden:

- Texte und Aufgaben zum Modul LESEN (Teil 1-4);
- Aufgaben zum Modul HÖREN (Teil 1-3);
- Aufgaben zum Modul SCHREIBEN (Teil 1 und Teil 2 mit zwei freien Themen sowie ein separates Blatt zu Teil 2 mit zwei literaturgebundenen Themen für das jeweilige Kalenderjahr; siehe § 2.2, Punkt 3);
- Aufgaben zum Modul SPRECHEN (Teil 1 *Produktion* und Teil 2 *Interaktion* mit jeweils zwei Themen zur Wahl).

In die Antwortbögen tragen die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen bzw. ihren Text ein. Den Prüfungsteilnehmenden wird vom Prüfungszentrum gestempeltes Konzeptpapier zur Verfügung gestellt.

Die *Prüferblätter* enthalten für

- das Modul LESEN die Lösungen,
- das Modul HÖREN die Lösungen und die Transkriptionen der Hörtexte,
- die Module SCHREIBEN und SPRECHEN die Kriterien zur Bewertung der Leistungen sowie die Lösungen zum Modul SCHREIBEN Teil 1,
- das Modul SCHREIBEN zwei Leistungsbeispiele für das Niveau C2,
- das Modul SPRECHEN Hinweise zur Führung des Prüfungsgesprächs.

In die Antwortbögen *Lesen* und *Hören* bzw. in die Bögen *Schreiben – Bewertung* und *Sprechen – Bewertung* tragen die Prüfenden ihre Bewertung ein.

Die Ergebnisse des Moduls SCHREIBEN werden auf den Bogen *Schreiben – Gesamtergebnis* übertragen.

Der Tonträger enthält die Texte zum Modul HÖREN sowie alle Anweisungen und Informationen.

### § 1.3 Module

Die Materialien liegen als vier Module vor. Die Module können einzeln oder in Kombination abgelegt werden.

Arkusze egzaminacyjne zawierają zadania dla zdających:

- teksty i zadania do modułu CZYTANIE (zadania 1 - 4);
- zadania do modułu SŁUCHANIE (zadania 1 - 3);
- zadania do modułu PISANIE (część 1 i część 2 z dwoma wolnymi tematami i oddzielny arkusz do cz. 2 zawierający dwa tematy odnoszące się do lektur obowiązujących w danym roku kalendarzowym; patrz § 2.2, pkt. 3);
- zadania do modułu MÓWIENIE (zadanie 1 *Produkcja* i zadanie 2 *Interakcja* wraz z dwoma tematami do wyboru).

Na arkusze odpowiedzi zdający nanoszą rozwiązania lub napisane przez siebie teksty. Zdający otrzymują od centrum egzaminacyjnego także ostemplowane arkusze papieru z przeznaczeniem na brudnopis.

Materiały dla egzaminujących zawierają

- moduł CZYTANIE - rozwiązania,
- moduł SŁUCHANIE - rozwiązania i transkrypcję tekstów,
- moduły PISANIE i MÓWIENIE - kryteria oceny oraz rozwiązania do modułu PISANIE cz. 1,
- moduł PISANIE - dwa przykłady realizacji zadań na poziomie C2,
- moduł MÓWIENIE - wskazówki dotyczące przeprowadzenia rozmowy egzaminacyjnej.

Na arkusze odpowiedzi CZYTANIE i SŁUCHANIE wzgl. na arkusze Pisanie-Ocena i Mówienie-Ocena egzaminatorzy nanoszą ocenę odpowiedzi zdających.

Wyniki modułu PISANIE nanoszone są na arkusz Pisanie-Wynik łączny

Nośniki dźwięku zawierają teksty do modułu SŁUCHANIE oraz wszystkie instrukcje i informacje.

### § 1.3 Moduły

Materiały egzaminacyjne mają postać czterech modułów, które można zdawać pojedynczo lub w zestawieniu ze sobą.

### § 1.4 Zeitliche Organisation

Bei Ablegen aller vier Module an einem Prüfungstermin finden die schriftlichen Module als Gruppenprüfung in der Regel vor dem mündlichen Modul statt.

Die schriftlichen Module dauern ohne Pausen insgesamt circa 195 Minuten:

Modul	Dauer
LESEN	80 Minuten
HÖREN	ca. 35 Minuten
SCHREIBEN	80 Minuten
Gesamt	ca. 195 Minuten

Das Modul SPRECHEN wird als Einzelprüfung durchgeführt. Es dauert circa 15 Minuten.  
Zur Vorbereitung auf die beiden Aufgaben zum SPRECHEN erhalten die Teilnehmenden 15 Minuten Zeit.

Für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf können die angegebenen Zeiten verlängert werden. Einzelheiten sind in den *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf (Personen mit Körperbehinderung)* geregelt.

### § 1.5 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über die Durchführung der Prüfung wird ein Protokoll geführt, das besondere Vorkommnisse während der Prüfung festhält und mit den Prüfungsergebnissen archiviert wird.

## § 2 Die schriftlichen Module LESEN, HÖREN und SCHREIBEN

Werden die drei schriftlichen Module an einem Prüfungstermin angeboten, wird folgende Reihenfolge empfohlen: LESEN – HÖREN – SCHREIBEN. Aus organisatorischen Gründen kann die Reihenfolge der Module vom jeweiligen Prüfungszentrum geändert werden.

Zwischen jedem dieser Module ist eine Pause von mindestens 15 Minuten vorzusehen.

### § 1.4 Organisation czasu

W przypadku zdawanie wszystkich czterech modułów w jednym terminie część pisemna ma postać egzaminu przeprowadzanego grupowo i odbywają się z reguły przed modułem ustnym.

Część pisemna egzaminu trwa bez przerw łącznie ok. 195 min.

Moduł	Czas trwania
CZYTANIE	80 min.
SŁUCHANIE	ok. 35 min.
PISANIE	80 min.
łącznie	ok. 195 min.

Moduł MÓWIENIE przeprowadzany jest w formie egzaminu indywidualnego i trwa ok. 15 min.  
Na przygotowanie się do zadań w części MÓWIENIE zdający otrzymują 15 min.

W przypadku uczestników wymagających specjalnych warunków, czas poszczególnych części egzaminu może zostać wydłużony. Szczegółowe informacje znajdują się w Aneksie do zasad przeprowadzania egzaminów: Uczestnicy wymagający specjalnych warunków (osoby niepełnosprawne fizycznie).

### § 1.5 Protokół przeprowadzenia egzaminu

Z przebiegu egzaminu sporządzany jest protokół, w którym odnotowuje się szczególne zdarzenia podczas egzaminu. Jest on archiwizowany razem z wynikami egzaminu.

## § 2 Moduły pisemne: CZYTANIE, SŁUCHANIE i PISANIE

W przypadku przeprowadzania w jednym dniu egzaminu zawierającego wszystkie trzy moduły pisemne zaleca się następującą kolejność: CZYTANIE - SŁUCHANIE- PISANIE. Ze względów organizacyjnych kolejność modułów może zostać zmieniona przez centrum egzaminacyjne.

Między każdym z modułów należy zaplanować przerwę o długości przynajmniej 15 min.

### § 2.1 Vorbereitung

Vor dem Prüfungstermin bereitet der/die Prüfungsverantwortliche unter Beachtung der Geheimhaltung die Prüfungsmaterialien vor. Dazu gehört auch eine nochmalige inhaltliche Überprüfung.

### § 2.2 Ablauf

Vor Beginn des jeweiligen Moduls weisen sich alle Teilnehmenden aus. Die Aufsichtsperson gibt danach alle notwendigen organisatorischen Hinweise.

Vor Beginn der jeweiligen Module werden die entsprechenden *Kandidatenblätter* und Antwortbögen sowie gestempeltes Konzeptpapier ausgegeben.

Die Teilnehmenden tragen alle erforderlichen Daten auf Antwortbögen und Konzeptpapier ein; erst dann beginnt die eigentliche Prüfungszeit.

Die *Kandidatenblätter* zum jeweiligen Modul werden ohne Kommentar ausgegeben; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* erklärt.

Am Ende des jeweiligen Moduls werden alle Unterlagen, auch das Konzeptpapier, eingesammelt. Beginn und Ende der Prüfungszeit werden jeweils in geeigneter Form von der Aufsichtsperson mitgeteilt.

#### **Für das Ablegen der drei schriftlichen Module an einem Prüfungstermin gilt folgender Ablauf:**

1. Die Prüfung beginnt in der Regel mit dem Modul LESEN. Die Teilnehmenden markieren ihre Lösungen auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den Antwortbogen *Lesen*. Für das Übertragen ihrer Lösungen planen die Teilnehmenden ca. 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit ein.
2. Nach einer Pause wird in der Regel das Modul HÖREN durchgeführt. Der Tonträger wird von der Aufsichtsperson gestartet. Die Teilnehmenden markieren ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den Antwortbogen *Hören*. Für das Übertragen ihrer Lösungen stehen den Teilnehmenden 3 Minuten zur Verfügung.

### § 2.1 Przygotowanie

Przed terminem egzaminu Koordynator ds. egzaminów, dopełniając wymogu dochowania tajemnicy, przygotowuje materiały egzaminacyjne. Czynności te obejmują także ponowną kontrolę treści.

### § 2.2 Przebieg egzaminu

Przed rozpoczęciem egzaminu wszyscy zdający potwierdzają swoją tożsamość legitymując się. Następnie osoba nadzorująca przebieg egzaminu udziela wszystkich niezbędnych instrukcji w sprawach organizacyjnych.

Przed rozpoczęciem każdego modułu zdającym wydawane są arkusze egzaminacyjne oraz arkusze odpowiedzi i ostemplowany papier do pisania na brudno.

Zdający wpisują w arkuszu odpowiedzi oraz na brudnopisach wszystkie niezbędne dane; dopiero po wykonaniu tej czynności rozpoczyna się właściwy czas trwania egzaminu.

Arkusze egzaminacyjne do poszczególnych modułów wydawane są bez komentarza; realizacja wszystkich zadań wyjaśniona jest na arkuszach egzaminacyjnych.

Na zakończenie poszczególnych modułów wszystkie materiały, także brudnopisy, są zbierane przez osobę nadzorującą przebieg egzaminu. Osoba nadzorująca przebieg egzaminu oznajmia w odpowiedniej formie początek i zakończenie czasu egzaminu.

#### **W przypadku egzaminu pisemnego obejmującego trzy moduły obowiązuje następujący tok postępowania:**

1. Egzamin zaczyna się z reguły od modułu CZYTANIE. Uczestnicy egzaminu zaznaczają swoje rozwiązania na arkuszach egzaminacyjnych. Następnie przenoszą swoje rozwiązania na arkusz odpowiedzi, na co powinni zaplanować ok. 5 min. z czasu trwania egzaminu.
2. Po przerwie odbywa się z reguły moduł SŁUCHANIE. Osoba sprawująca nadzór nad przebiegiem egzaminu uruchamia urządzenie odtwarzające teksty z nośnika. Zdający zaznaczają swoje odpowiedzi najpierw na arkuszach egzaminacyjnych, po czym przenoszą je na zakończenie na arkusze odpowiedzi Słuchanie, na co zdający mają 3 min.

3. Nach einer Pause bearbeiten die Teilnehmenden in der Regel das Modul SCHREIBEN. Bei Teil 2 wählen die Prüfungsteilnehmenden aus vier Themen (zwei freien und zwei literaturgebundenen Themen) ein Thema aus. Die Buchtitel zu den literaturgebundenen Themen des Moduls SCHREIBEN Teil 2 gelten jeweils für das laufende Kalenderjahr und werden im Internet veröffentlicht. Die Lösungen zu Teil 1 und den Text zu Teil 2 verfassen die Teilnehmenden direkt auf dem Antwortbogen *Schreiben*.

Falls die Teilnehmenden den Text zunächst auf Konzeptpapier verfassen, planen sie für das Übertragen ihres Textes auf den Antwortbogen *Schreiben* ausreichend Zeit innerhalb der Prüfungszeit ein.

### § 3 Das Modul SPRECHEN

Das Einführungsgespräch einschließlich Vorstellung der Prüfenden und des/der Teilnehmenden dauert circa 2–3 Minuten.

Teil 1 *Produktion* dauert circa 5 Minuten, die daran anschließenden Fragen circa 2–3 Minuten.

Teil 2 *Interaktion* dauert ebenfalls circa 5 Minuten.

#### § 3.1 Organisation

Für die Prüfung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Tisch- und Sitzordnung werden so gewählt, dass eine freundliche Prüfungsatmosphäre entsteht.

Wie bei allen anderen Modulen muss die Identität des/der Teilnehmenden vor Beginn des Moduls SPRECHEN, gegebenenfalls auch währenddessen, zweifelsfrei festgestellt werden.

#### § 3.2 Vorbereitung

Für die Vorbereitung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Die Aufsichtsperson gibt dem/der Teilnehmenden ohne Kommentar die *Kandidatenblätter* für das Modul SPRECHEN; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* vermerkt. Für Notizen steht gestempeltes Konzeptpapier zur Verfügung. Der/Die Teilnehmende darf seine/ihre in der Vorbereitungszeit erstellten stichpunktartigen Notizen während des Moduls SPRECHEN verwenden.

3. Po przerwie zdający realizują z reguły moduł PISANIE. W przypadku zadania 2 wybierają jeden temat spośród czterech (dwa tematy wolne oraz dwa tematy odnoszące się do lektur). Tytuły książek do zadań odnoszących się do lektury w module PISANIE cz. 2 obowiązują na dany rok kalendarzowy i są publikowane w Internecie. Odpowiedzi do zadania 1 oraz tekst będący realizacją zadania 2 zdający zapisują bezpośrednio na arkuszu odpowiedzi Pisanie.

Jeśli zdający korzystali z arkusza brudnopisu, powinni zaplanować na przeniesienie tekstu na arkusz odpowiedzi Pisanie wystarczająco czasu w ramach czasu przewidzianego na egzamin.

### § 3 Moduł MÓWIENIE

Rozmowa wstępna wraz z przedstawieniem się egzaminatorów i zdającego trwa ok. 2–3 min.

Zadanie 1 *Produkcja* trwa ok. 5 min., a następujące bezpośrednio po nim pytania ok. 2–3 min.

Zadanie 2 *Interakcja* zajmuje także ok. 5 min.

#### § 3.1 Organizacja

Egzamin odbywa się w odpowiednio przystosowanym pomieszczeniu. Stoły i miejsca do siedzenia ustawione są w taki sposób, aby stworzyć przyjazną atmosferę.

Tak jak w przypadku innych modułów, przed rozpoczęciem modułu MÓWIENIE należy dokonać jednoznacznego sprawdzenia tożsamości zdających, w razie potrzeby również w trakcie egzaminu ustnego.

#### § 3.2 Przygotowanie

Przygotowanie do modułu MÓWIENIE odbywa się w odpowiednim do tego celu pomieszczeniu. Osoba sprawująca nadzór wydaje zdającym bez komentarza arkusze egzaminacyjne do modułu MÓWIENIE; wszystkie zadania do wykonania zapisane są na arkuszach egzaminacyjnych. Na notatki zdający otrzymują ostemplowane arkusze brudnopisu. Zdający mogą korzystać podczas modułu MÓWIENIE z notatek sporządzonych w formie haseł w ramach czasu na przygotowanie się.

### § 3.3 Ablauf

Das Modul SPRECHEN wird von zwei Prüfenden durchgeführt. Eine/-r der Prüfenden moderiert das Prüfungsgespräch. Der/Die andere Prüfende übernimmt bei Teil 2 die Rolle des Gesprächspartners/der Gesprächspartnerin. Beide Prüfenden machen Notizen und bewerten die Prüfungsleistungen unabhängig voneinander.

#### **Für das Modul SPRECHEN gilt folgender Ablauf:**

Zu Beginn begrüßt eine/-r der Prüfenden den/die Teilnehmende/-n und stellt sich selbst und den/die zweite/-n Prüfende/-n kurz vor. Anschließend wird der/die Teilnehmende gebeten, sich ebenfalls vorzustellen. Die Prüfenden erläutern vor jeder Aufgabe kurz die Aufgabenstellung.

1. In Teil 1 *Produktion* hält der/die Teilnehmende einen freien Vortrag zu dem von ihm/ihr ausgewählten Thema, auf Basis stichpunktartiger Notizen. Dem Vortrag schließen sich Fragen des/der ersten Prüfenden an, die auf eine weitere Differenzierung oder gegebenenfalls zusätzliche Beispiele abzielen.
2. In Teil 2 *Interaktion* wählt der/die Teilnehmende eines der beiden Themen und entscheidet sich dazu für das Statement Pro oder Contra. Der/Die Prüfungsteilnehmende eröffnet die Diskussion. Der/Die zweite Prüfende ist Gesprächspartner/-in und vertritt die nicht gewählte Position.

Am Ende der Prüfung werden alle Unterlagen, auch das Konzeptpapier, eingesammelt.

### § 4 Bewertung schriftliche Module

Die Bewertung der schriftlichen Module LESEN und HÖREN findet im Prüfungszentrum oder in ausgewiesenen Diensträumen statt. Die Bewertung erfolgt jeweils durch zwei unabhängig Bewertende.

Die Bewertung des Moduls SCHREIBEN erfolgt durch einen zentral koordinierten und betreuten Bewerterpool, dessen Mitglieder sich in Deutschland und an den Goethe-Instituten im Ausland befinden.

### § 3.3 Przebieg

Moduł MÓWIENIE egzaminu przeprowadza dwóch egzaminatorów. Jeden z nich steruje przebiegiem egzaminu ustnego. Drugi egzaminator wciela się podczas realizacji zadania 2 w rolę rozmówcy zdającego. Obydwaj egzaminatorzy robią notatki i dokonują niezależnie od siebie oceny odpowiedzi kandydatów.

#### **W przypadku modułu MÓWIENIE obowiązuje następujący tok postępowania:**

Na wstępie jeden z egzaminatorów dokonuje krótkiej prezentacji komisji egzaminacyjnej. Następnie zdający proszony jest o przedstawienie się. Przez rozpoczęciem każdej z części egzaminu egzaminatorzy wyjaśniają pokrótce zadanie.

1. W zadaniu 1 *Produkcja* zdający wygłasza referat na wybrany przez siebie temat, mówiąc swobodnie jedynie w oparciu o notatki w formie hasłowej. Po referacie jeden z egzaminatorów zadaje pytania, które mają na celu uściślenie treści referatu wzgl. podanie dodatkowych przykładów.
2. W zadaniu 2 *Interakcja* zdający wybiera z dwóch tematów jeden i decyduje się, czy zajmuje w odniesieniu do wybranej kwestii pozycję pro czy kontra. Zdający rozpoczyna dyskusję. Drugi z egzaminatorów jest jego interlokutorem i reprezentuje opcję, której zdający nie wybrał.

Na zakończenie egzaminu zbierane są wszystkie materiały, także brudnopisy.

### § 4 Ocena modułów pisemnych

Ocena modułów pisemnych CZYTANIE i SŁUCHANIE odbywa się w centrum egzaminacyjnym albo przeznaczonych do tego celu pomieszczeniach służbowych przez dwóch egzaminatorów, dokonujących oceny niezależnie od siebie. Ocena modułu PISANIE przeprowadzana jest przez koordynowany centralnie zespół egzaminatorów, którego członkowie znajdują się w Niemczech oraz w placówkach Goethe-Institut za granicą.

#### § 4.1 Modul LESEN

Im Modul LESEN sind insgesamt maximal 100 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte. Die erzielten Punkte aus den Teilen 1, 2, 3 und 4 werden addiert und in den Antwortbogen *Lesen* eingetragen; dieser wird von beiden Bewertenden gezeichnet und von dem/der Prüfungsverantwortlichen unterschrieben.

#### § 4.2 Modul HÖREN

Im Modul HÖREN sind insgesamt maximal 100 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte. Die erzielten Punkte aus den Teilen 1, 2 und 3 werden addiert und in den Antwortbogen *Hören* eingetragen; dieser wird von beiden Bewertenden gezeichnet und von dem/der Prüfungsverantwortlichen unterschrieben.

#### § 4.3 Modul SCHREIBEN

Die Bewertung des Moduls SCHREIBEN erfolgt durch zwei voneinander unabhängig Bewertende nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Modellsatz*, Teil *Prüferblätter*). Die Ergebnisse werden jeweils mit einer kurzen Begründung auf dem Bogen *Schreiben – Bewertung* notiert.

Im Modul SCHREIBEN sind insgesamt maximal 100 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben.

In Teil 1 werden bei 10 Lösungen 2, 1 oder 0 Punkte vergeben = maximal 20 Punkte.

In Teil 2 werden die vorgesehenen Punktwerte für jedes der fünf Kriterien vergeben: 4, 3, 2, 1 oder 0 Punkte = maximal 20 Punkte; diese werden mit Faktor vier multipliziert = maximal 80 Punkte.

Bewertet wird die Reinschrift auf dem Antwortbogen *Schreiben*.

Die erzielten Punkte aus den Teilen 1 und 2 werden addiert und in den jeweiligen Bogen *Schreiben – Bewertung* eingetragen; dieser wird von dem/der jeweiligen Bewertenden gezeichnet.

#### § 4.1 Modul CZYTANIE

Maksimalna liczba punktów, którą można uzyskać w module CZYTANIE wynosi 100. Odpowiedzi ocenia się przyznając jedynie przewidzianą ilość punktów, 1 punkt lub 0 punktów za każde rozwiązanie. W celu uzyskania wyniku końcowego sumuje się punkty zdobyte w zadaniach 1, 2, 3 i 4, a następnie sumę nanosi się na arkusz odpowiedzi Czytanie, który podpisują obydwie osoby oceniające oraz Koordynator ds. egzaminów.

#### § 4.2 Modul SŁUCHANIE

W module SŁUCHANIE można zdobyć maksymalnie 100 punktów. Odpowiedzi ocenia się przyznając jedynie przewidzianą ilość punktów, 1 punkt lub 0 punktów za każde rozwiązanie. W celu uzyskania wyniku końcowego sumuje się punkty zdobyte w zadaniach 1, 2 i 3, a następnie sumę nanosi się na arkusz odpowiedzi Słuchanie, który podpisują obydwie osoby oceniające oraz Koordynator ds. egzaminów.

#### § 4.3 Modul PISANIE

Ocena modułu PISANIE dokonywana jest przez dwóch egzaminatorów, którzy dokonują oceny niezależnie od siebie wg ustalonych kryteriów (patrz: zestaw próbny, część materiały dla egzaminatorów). Wynik zapisywany jest każdorazowo wraz z krótkim uzasadnieniem na arkuszu Pisanie-Ocena.

W module PISANIE można uzyskać w sumie maksymalnie 100 punktów. Przyznaje się jedynie punkty w przewidzianej wysokości.

W zadaniu 1 można uzyskać maksymalnie 20 punktów - 10 rozwiązań po 2, 1 lub 0 pkt.

W zadaniu 2 przyznaje się za każde kryterium przewidzianą ilość punktów: 4, 3, 2, 1 lub 0 pkt. = maks. 20 pkt., które mnoży się przez cztery, co daje maksymalną liczbę 80 pkt.

Ocena się jedynie odpowiedzi "na czysto" znajdujące się na arkuszu odpowiedzi Pisanie.

Punkty zdobyte w zad. 1 i 2 są sumowane i nanoszone na arkusz Pisanie-Ocena, który podpisuje osoba oceniająca.



Die jeweiligen Punktwerte von Bewertung 1 und Bewertung 2 werden auf den Bogen *Schreiben – Gesamtergebnis* übertragen. Zur Ermittlung des Ergebnisses wird das arithmetische Mittel aus den beiden Bewertungen gezogen und gegebenenfalls aufgerundet.

Bei Abweichungen zwischen beiden Bewertungen entscheidet der/die Prüfungsverantwortliche über eine mögliche Drittbewertung.

Der Bogen *Schreiben – Gesamtergebnis* wird als rechnerisch richtig gezeichnet und von dem/der Prüfungsverantwortlichen unterschrieben.

## § 5 Bewertung Modul SPRECHEN

Die Bewertung des Moduls SPRECHEN erfolgt durch zwei voneinander unabhängig Prüfende nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Modellsatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig.

Im Modul SPRECHEN sind insgesamt maximal 100 Punkte erreichbar, jeweils 50 Punkte bei Teil 1 und Teil 2. Einleitungsgespräch und Vorstellung des/der Teilnehmenden werden nicht bewertet.

Direkt nach Ende der Prüfung beraten sich die beiden Prüfenden über die Leistung des/der Prüfungsteilnehmenden, vergleichen ihre Bewertungen und einigen sich bei Teil 1 und Teil 2 auf einen Punktwert, der mit 2,5 multipliziert wird.

Das Ergebnis aus Teil 1 und Teil 2 wird addiert und gegebenenfalls aufgerundet. Dieses Ergebnis wird von beiden Prüfenden gezeichnet und von dem/der Prüfungsverantwortlichen unterschrieben.

## § 6 Prüfungsergebnisse

Das jeweilige Ergebnis der Module LESEN und HÖREN wird auf den bewerteten Antwortbögen *Lesen* bzw. *Hören*, das Ergebnis der Module SCHREIBEN und SPRECHEN auf den Bögen *Schreiben – Gesamtergebnis* bzw. *Sprechen – Bewertung* dokumentiert.

Ilość punktów, która została przyznana przez pierwszego i drugiego oceniającego, nanoszona jest następnie na arkusz *Pisanie-Ocena łączna*. W celu uzyskania wyniku całego modułu *Pisanie* wyciągana jest średnia arytmetyczna z ocen obydwu egzaminatorów, którą ew. zaokrągla się w górę.

W przypadku rozbieżności między ocenami obydwu egzaminatorów, Koordynator ds. egzaminów decyduje, czy zlecić dokonanie kolejnej oceny pracy przez inną osobę.

Prawidłowość obliczeń arkusza *Pisanie-Ocena łączna* poświadczana jest podpisem, a następnie swój podpis składa Koordynator ds. egzaminów.

## § 5 Ocena modułu MÓWIENIE

Moduł MÓWIENIE oceniany jest przez dwóch egzaminatorów niezależnie od siebie wg określonych kryteriów (patrz: zestaw próbny, materiały dla egzaminatorów). Przyznaje się jedynie punkty w przewidzianej wysokości, wartości pośrednie nie są dozwolone.

Maksymalna liczba punktów, którą można osiągnąć podczas modułu MÓWIENIE, wynosi 100 - po 50 punktów za zadanie 1 i za zadanie 2. Rozmowa wstępna i przedstawianie się zdającego nie są oceniane.

Bezpośrednio po zakończeniu egzaminu ustnego egzaminatorzy oceniają w rozmowie wystąpienie egzaminacyjne kandydata, porównują swoje oceny ustalają wspólnie ilość punktów za zadanie 1 i 2, którą mnoży się przez 2,5.

Wyniki uzyskane przez zdającego w zadaniu 1 i 2 są dodawane i ew. zaokrąglane w górę. Obydwaj egzaminatorzy i Koordynator ds. egzaminów podpisują się pod wynikiem egzaminu.

## § 6 Wyniki egzaminu

Wyniki modułów CZYTANIE i SŁUCHANIE dokumentowane są na arkuszach odpowiedzi *Czytanie* wzgl. *Słuchanie*, a wyniki modułów PISANIE i MÓWIENIE na arkuszach *Pisanie-Ocena łączna* wzgl. *Mówienie-Ocena*.

### § 6.1 Ermittlung der Gesamtpunktzahl

In jedem Modul können maximal 100 Punkte = 100 % erreicht werden.

### § 6.2 Punkte, Prozentzahlen und Prädikate

Die Prüfungsleistungen der Teilnehmenden werden für jedes Modul auf der Zeugnisvorderseite in Form von Punkten bzw. Prozentzahlen dokumentiert. Auf der Zeugnistrückseite werden den Punkten Prädikate zugeordnet.

Punkte	Prädikat
100-90	sehr gut
89-80	gut
79-70	befriedigend
69-60	ausreichend
59-0	nicht bestanden

### § 6.3 Bestehen des Moduls

Ein Modul ist bestanden, wenn mindestens 60 Punkte bzw. 60 % erreicht sind.

### § 7 Wiederholung und Zertifizierung der Module

Es gelten § 15 und § 16 der *Prüfungsordnung*.

Die Module können, sofern es die organisatorischen Möglichkeiten am Prüfungszentrum erlauben, beliebig oft abgelegt bzw. wiederholt werden.

### § 8 Schlussbestimmungen

Diese *Durchführungsbestimmungen* treten am 1. April 2013 in Kraft und gelten erstmals für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. April 2013 stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Durchführungsbestimmungen* ist die deutsche Fassung maßgeblich.

### § 6.1 Obliczanie końcowej ilości punktów

W każdym z modułów można osiągnąć maks. 100 punktów = 100%.

### § 6.2 Punkty, procenty i oceny

Na pierwszej stronie świadectwa umieszcza się w formie punktów lub procentów wyniki osiągnięte przez zdającego w każdym z modułów. Na odwrocie uwidoczniiona jest skala ocen wraz z odpowiadającą im ilością punktów.

Punkty	Oceny
100-90	bardzo dobra
89-80	dobra
79-70	dostateczna
69-60	dopuszczająca
59-0	niedostateczna

### § 6.3 Zdanie modułu

Moduł uważa się za zdany, jeżeli zdający uzyskał przynajmniej 60 pkt. wzgl. 60%.

### § 7 Powtórne przystąpienie do zdawania modułów i certyfikacja modułów

Zastosowanie znajdują § 15 i § 16 Regulaminu Egzaminów. Do zdawania poszczególnych modułów wzgl. ich powtarzania można przystępować dowolną ilość razy, o ile pozwalają na to uwarunkowania organizacyjne centrum egzaminacyjnego.

### § 8 Postanowienia końcowe

Niniejsze Zasady Przeprowadzania Egzaminów wchodzi w życie z dn. 01 kwietnia 2013 r. i obowiązują po raz pierwszy w przypadku zdających, których egzamin odbywa się po dniu 1 kwietnia 2013 r.

W przypadku różnic między poszczególnymi wersjami językowymi Zasad Przeprowadzania Egzaminów obowiązuje brzmienie tekstu niemieckiego.

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. „Modul SPRECHEN“)

kursiv: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. „Der Bogen Schreiben – Gesamtergebnis wird ...“)

